

COSO[®]
DESIGN

Руководство по эксплуатации от производителя

Прибор для приготовления блинчиков
Crepes Maker CM 1300



Артикул № 2930

Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9

D-59757 г. Арнсберг

Международная горячая линия сервиса:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

Эл. почта: kundenservice@caso-germany.de

Интернет: www.caso-germany.de

Номер документа: 2930 22-05-2020

Возможны опечатки. По техническим причинам изображения могут отличаться от самого товара.

© 2020 Braukmann GmbH

1	Руководство по эксплуатации	4
1.1	Общие сведения	4
1.2	Информация о данном руководстве	4
1.3	Предупредительные указания	4
1.4	Ограничение ответственности	5
1.5	Охрана авторских прав	5
2	Безопасность	5
2.1	Использование по назначению	6
2.2	Общие требования безопасности	6
2.3	Источники опасности	8
2.3.1	Опасность ожога	8
2.3.2	Опасность пожара	9
2.3.3	Опасность от электрического тока.....	9
3	Подготовка к использованию	10
3.1	Правила безопасности	10
3.2	Объем поставки и проверка после транспортировки	10
3.3	Распаковка	10
3.4	Устранение упаковки	10
3.5	Установка	11
3.5.1	Требования к месту установки	11
3.6	Подключение электропитания	11
4	Устройство и работа	12
4.1	Обзор	12
4.1	Заводская табличка	13
5	Обслуживание и эксплуатация	13
5.1	Перед первым использованием:	13
5.2	Использование	13
5.3	Основной рецепт	14
6	Очистка и уход	14
6.1	Правила безопасности	14
6.2	Очистка	14
7	Устранение неисправностей	15
7.1	Правила безопасности	15
7.2	Причины неисправностей и их устранение	15
8	Утилизация отслужившего прибора	15
9	Гарантия	15
10	Технические характеристики	16

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие сведения

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции.

Ваш прибор Crepes Maker CM 1300 прослужит вам долгие годы, если вы будете соблюдать все требования по эксплуатации и уходу за ним. Желаем приятного пользования.

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации поставляется вместе с прибором Crepes Maker CM 1300 (в дальнейшем именуемым «прибор») и содержит важную информацию по началу эксплуатации, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться в доступе рядом с прибором. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- подготовку к первому использованию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора. Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

1.3 Предупредительные указания

В данном руководстве по эксплуатации применяются следующие предупредительные указания:

▲GEFAHR / ОПАСНОСТЬ

Предостережение об опасности этой степени обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание смерти или тяжелых травм людей следуйте указаниям в данном предостережении

▲WARNUNG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

▲VORSICHT / ОСТОРОЖНО

Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию.

Если не предотвратить эту опасную ситуацию, это может привести к легким или средним травмам.

► Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

HINWEIS / УКАЗАНИЕ

Указание обозначает дополнительные сведения, облегчающие обращение с прибором.

1.4 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном руководстве технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и даны исходя из всех наших знаний, с учетом нашего прежнего опыта и понимания. Данные, рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не могут являться основанием для каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения руководства
- использования прибора не по назначению
- неправильного ремонта
- технических изменений, модификаций прибора
- использования неразрешенных запчастей

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Переводы выполнены исходя из всех наших знаний. Мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

1.5 Охрана авторских прав

Данная документация защищена авторским правом. Компания Браукман ГмБХ сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, размножение и распространение посредством особых способов (например, обработки данных, носителей данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение смысловых и технических изменений.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако неправильная эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и материальному ущербу.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для выпекания блинчиков и небольших блинов. Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и в бытовых условиях, например:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и прочих помещениях предприятий; • фермерских домах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- в частных гостевых домах.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

▲ WARNUNG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в руководстве по эксплуатации, прибор может представлять опасность.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте порядок действий, описанный в данном руководстве.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению. Риск несет исключительно пользователь.

2.2 Общие требования безопасности

HINWEIS / УКАЗАНИЕ

Для безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим указаниям по безопасности:

- ▶ Перед использованием прибора внимательно прочтите эти указания по применению.
- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на видимые внешние повреждения. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Ремонт прибора может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются. Ремонт, выполненный неквалифицированными лицами, может привести к серьезным опасностям для пользователя.

- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Прибор может использоваться детьми 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Пользовательская очистка и техническое обслуживание могут осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Прибор и его соединительный кабель нужно держать вне досягаемости детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Прибор не предназначен для эксплуатации через внешний таймер или дистанционное управление.
- ▶ Если прибор не используется, а также перед каждой очисткой отсоединяйте прибор от сети.
- ▶ Нельзя опускать прибор в воду и другие жидкости и помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Используйте только комплектующие, рекомендованные производителем, в противном случае прибор может быть поврежден.
- ▶ Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.

HINWEIS**/ УКАЗАНИЕ**

- ▶ После использования выньте сетевую вилку из розетки.
- ▶ Не режьте приготовленное блюдо на приборе.
- ▶ Во избежание повреждений прибора используйте только термостойкие полимерные или деревянные столовые приборы.
- ▶ Не используйте принадлежности из металла, они могут поцарапать и повредить антипригарное покрытие.
- ▶ Во время работы прибор нельзя перемещать.

2.3 Источники опасности

2.3.1 Опасность ожога

▲ WARNUNG**/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Блюдо, приготовленное с помощью прибора, сам прибор и его поверхности могут очень сильно нагреваться.

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь и не ошпарить себя и других:

- ▶ Внешние поверхности прибора и сам прибор могут сильно нагреваться.
- ▶ Во время эксплуатации прибора температура доступных поверхностей может быть высокой.
- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, используйте прихватки. По окончании процесса выпекания прибор остается очень горячим.
- ▶ Будьте осторожны с горячими блюдами!
- ▶ Дайте прибору остыть перед очисткой.

2.3.2 Опасность пожара

▲WARNUNG / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При ненадлежащем применении прибора существует опасность пожара.

Соблюдайте следующие указания по безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ На время эксплуатации прибора удалите все воспламеняющиеся предметы, расположенные вблизи прибора.
- ▶ Во время работы прибора держите его на достаточном расстоянии от стен и воспламеняющихся материалов, например, занавесок.
- ▶ Во избежание перегрева ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы.
- ▶ Избегайте длительного перегрева масел и жиров. Перегретое масло или жир могут быстро воспламениться.

2.3.3 Опасность от электрического тока

▲GEFAHR / ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни! Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ Прибор нельзя использовать, если его соединительный провод или штекер повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения соединительного кабеля или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.

▲GEFAHR**/ ОПАСНОСТЬ**

- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При касании контактов, находящихся под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Чтобы отсоединить прибор от сети, тяните не за сетевой шнур, а за вилку.

3 Подготовка к использованию

В этой главе содержатся важные указания по подготовке прибора к использованию. Следуйте данным указаниям во избежание опасностей и повреждений.

3.1 Правила безопасности

▲WARNING**/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Запрещается использовать упаковочные материалы для игр. Существует опасность удушья.

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

Прибор Crepes Maker CM 1300 поставляется в стандартной комплектации со следующими компонентами:

- Руководство по эксплуатации
- CM 1300
- Распределитель теста
- Лопатка для переворачивания блинчиков

HINWEIS**/ УКАЗАНИЕ**

- ▶ Проверьте доставленное изделие на комплектность и видимые повреждения.
- ▶ В случае некомплекта или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки немедленно сообщите об этом экспедитору, страховой компании и поставщику.

3.3 Распаковка

- Извлеките прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

3.4 Устранение упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники устранения и поэтому могут быть утилизированы. Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

**HINWEIS****/ УКАЗАНИЕ**

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

3.5 Установка

3.5.1 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Установите прибор на твердую, плоскую, горизонтальную и термостойкую поверхность, способную выдержать вес прибора с содержимым.
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не имели доступа к горячей поверхности прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.
- Прибор нельзя устанавливать вблизи газовой или электрической плиты или духовки.
- Во время работы прибору нужна достаточная циркуляция воздуха вверх и со всех сторон. Оставьте со всех сторон от прибора по 20 см свободного пространства.
- Не закрывайте никакие отверстия на приборе и не блокируйте их.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы при необходимости можно было легко вытащить сетевой шнур.
- Прибор и сетевой шнур не должны соприкасаться с горячими поверхностями. Это может привести к повреждению прибора.
- Установка прибора в нестационарных местах установки может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

3.6 Подключение электропитания

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать.

В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.

- Розетка должна быть защищена устройством защитного отключения на 16А, отдельно от остальных потребителей тока.
- Для подключения прибора к электросети можно использовать размотанный удлинитель сечением 1,5 мм² длиной не больше 3 метров. Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасности пожара.

- Удостоверьтесь в целостности питающего провода, в том, что он не протянут под газовой или электрической плитой, не поврежден и не лежит на горячих поверхностях или поверхностях с острыми краями.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только если он подключен к системе с заземления, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

4 Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

4.1 Обзор



1 Рабочая поверхность

2 Уровни температуры

3 Регулятор температуры

4 Контрольная лампочка

5 Основание

6 Распределитель теста



7 Лопатка для переворачивания блинчиков

4.1 Заводская табличка

Заводская табличка со сведениями о подключении к электросети и мощности находится на нижней стороне прибора.

5 Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

▲WARNING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро принять меры.

5.1 Перед первым использованием:

Очистите рабочую поверхность увлажненной салфеткой.

При первом использовании может появиться небольшое количество дыма. Поэтому необходимо дать прибору поработать на максимальном уровне в течение 10 минут без продуктов, а затем дать ему остыть. Когда прибор остынет, протрите его увлажненной салфеткой.

5.2 Использование

Вставьте вилку в розетку и установите регулятор температуры на нужный уровень. (Для первого использования мы рекомендуем уровень 6. Вы можете повысить или понизить уровень в зависимости от желаемой степени подрумянивания).

Контрольная лампочка загорится красным, и прибор начнет нагреваться.

По достижении заданной температуры контрольная лампочка загорится зеленым.

Налейте небольшое количество теста на рабочую поверхность и круговым движением равномерно распределите его по поверхности с помощью распределителя теста.

Блинчик должен выпекаться до тех пор, пока поверхность не перестанет быть жидкой, а сам блинчик станет можно немного подвинуть.

Переверните блинчик с помощью лопатки для переворачивания блинчиков и выпекайте до готовности. Блинчик должен хорошо пропечься, но не слишком зарумяниться. С помощью лопатки снимите блинчик.

Блинчик можно намазать, например, вареньем и свернуть.

После того, как вы испекли достаточное количество блинчиков, отсоедините прибор от сети.

HINWEIS / УКАЗАНИЕ

- ▶ Во время работы контрольная лампочка попеременно загорается то зеленым, то красным. Это указывает на то, что прибор поддерживает температуру.
- ▶ Не используйте прибор для приготовления или размораживания замороженных продуктов.
- ▶ Используйте только размороженные продукты.

- ▶ Немного увлажните распределитель теста, тогда тесто не будет так сильно прилипать.
- ▶ Если блинчики получаются слишком темными, понизьте уровень температуры с помощью регулятора.
- ▶ Для маленьких блинов налейте небольшое количество теста на рабочую поверхность. Выпекайте маленький блин до тех пор, пока он не начнет отставать от рабочей поверхности. Переверните маленький блин и выпекайте до желаемой степени подрумянивания.

5.3 Основной рецепт

Ингредиенты (примерно на 20 порций)

250 г муки, 3 яйца, 500 мл молока, 1 щепотка соли.

Замесите тесто из всех ингредиентов в подходящей емкости. Дайте тесту настояться примерно 1 час. Чем более жидким будет тесто, тем тоньше получатся блинчики.

6 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по чистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной чистки прибора и для безотказной работы.

6.1 Правила безопасности

▲VORSICHT / ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать чистку прибора, учтите следующие указания:

- ▶ Необходимо регулярно чистить прибор и удалять остатки приготавливаемой пищи. Если не содержать прибор в чистоте, это отрицательно скажется на его сроке службы и может привести к его опасному состоянию, а также к поражению грибком и бактериями.
- ▶ Перед чисткой вытащите вилку из стенной розетки.
- ▶ После использования прибор остается горячим. Существует опасность ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Если в прибор попадет влага, электронные элементы могут быть повреждены. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через вентиляционные отверстия.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью жестких предметов.

6.2 Очистка

Протрите корпус мягкой салфеткой.

Удалите тесто и остатки масла бумажным полотенцем, после этого протрите рабочую поверхность увлажненной салфеткой.

Прежде чем убрать прибор, дайте ему высохнуть.

7 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по поиску причин неисправностей и их устранению. Следуйте данным указаниям во избежание опасностей и повреждений.

7.1 Правила безопасности

▲VORSICHT / ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя и к повреждениям прибора.

7.2 Причины неисправностей и их устранение

Нижеприведенная таблица поможет при выявлении и устранении мелких неисправностей.

Проблема	Решение
Прибор не работает	Убедитесь, что вилка правильно вставлена в розетку.

HINWEIS / УКАЗАНИЕ

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в клиентскую службу.

8 Утилизация отслужившего прибора



Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В прочих отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в прочие отходы.

HINWEIS / УКАЗАНИЕ

- ▶ Для возврата и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующие сведения можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

9 Гарантия

На данное изделие мы даем гарантию на 24 месяца с даты продажи; гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

При этом сохраняют силу Ваши законные гарантийные требования согласно § 439 и далее Поправок к Гражданскому кодексу.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые лишь незначительно влияют на работоспособность или ценность прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, возникшие не по нашей вине, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами. Прибор предназначен для частного (бытового) использования и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.

Любое возможное его использование в коммерческих целях покрывается гарантией только если его нагрузка сопоставима с нагрузкой при частном использовании. Он не предназначен для полноценного коммерческого использования.

При обоснованных рекламациях мы по нашему выбору починим неисправный прибор или заменим его на исправный.

О явных изъянах следует сообщать в течение 14 дней после поставки.

Дальнейшие претензии исключены.

Для предъявления гарантийных требований просим связаться с нами перед возвратом прибора (обязательно с документом, подтверждающим покупку!).

10 Технические характеристики

Прибор	Прибор для приготовления блинчиков
Название	СМ 1300
Арт. номер	2930
Параметры подключения	220-240 В ~ 50 Гц
Мощность	1300 Вт
Вес нетто	1925 г
Диаметр	33 см, с регулятором 35,5 см
Высота	9,5 см